



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.: General
4 February 2015
Russian
Original: English

Европейская экономическая комиссия

Комитет по торговле

**Рабочая группа по сельскохозяйственным
стандартам качества**

**Специализированная секция по разработке
стандартов на свежие фрукты и овощи**

Шестьдесят третья сессия

Женева, 21–24 апреля 2015 года

Пункт 5 а) предварительной повестки дня

Цитрусовые

Нижеследующий документ содержит доклад рабочей группы по установлению генетического происхождения разновидностей цитрусовых и маркировке, а также изменения, которые предлагается внести в стандарт на цитрусовые (FFV-14).

GE.15-02048 (R) 060315 060315



* 1 5 0 2 0 4 8 *

Просьба отправить на вторичную переработку



**Совещание рабочей группы по установлению генетического происхождения
разновидностей цитрусовых и маркировке**
(Женева, Швейцария, 6 ноября 2014 года)

Доклад

1. Участие в совещании приняли делегации Франции, Италии, Нидерландов, Южной Африки, Испании, Турции, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов.
2. Совещание проходило под председательством г-на Шона Кутзее (Южная Африка).
3. Повестка дня, тексты выступлений и настоящий доклад размещены на веб-сайте ЕЭК ООН по адресу <http://www.unecsc.org/index.php?id=34063#/>.
4. Общая цель этого совещания заключалась в разработке предложений о внесении изменений в разделы "Определение продукта" и "Положения, касающиеся маркировки" стандарта на цитрусовые, с тем чтобы сделать требования к маркировке упаковок цитрусовых ясными и легко выполнимыми. На этом совещании основное внимание было уделено согласованию классификации плодов цитрусовых, которая была бы достаточно простой для проведения инспекционными службами проверки соответствия между маркировкой и содержимым упаковок.
5. Чтобы задать направление дискуссии, г-н Грэм Барри (представитель производителей цитрусовых Южной Африки) выступил с сообщением, посвященным генетическому происхождению и номенклатуре культурных сортов цитрусовых. Сложность генетического происхождения цитрусовых делает практически невозможным для инспекторов проведение различия между разновидностями и их гибридами, особенно в мандариновой группе.
6. Был сделан вывод о том, что положения стандарта ЕЭК ООН, касающиеся маркировки, требуют уточнения и упрощения. Предлагаемая формулировка пересмотренных разделов "Определение продукта" и "Положения, касающиеся маркировки" приводится в приложении.
7. Делегации согласились с необходимостью ведения обновляемого перечня разновидностей, связанного с данным стандартом. Он не должен являться частью стандарта. Несмотря на то, что он по замыслу призван быть универсальным, он не должен быть исчерпывающим. Г-н Грэм Барри выразил готовность подготовить предварительный проект перечня, которые будет охватывать разновидности, являющиеся объектом международной торговли. Вопрос ведения перечня необходимо будет обсудить на более позднем этапе.
8. Некоторые страны ведут свои собственные перечни разновидностей. С итальянским перечнем можно ознакомиться по адресу www.agrumicoltura.it/cultivar.aspx.
9. Рабочая группа попросила секретариат распространить доклад через сервер почтовой рассылки и обратиться к странам с просьбой сообщить свои мнения в отношении данных предложений не позднее середины февраля 2015 года.

10. Рабочая группа приняла решение о том, что окончательный вариант предлагаемых изменений к стандарту должен быть подготовлен к 23 марта для представления на сессии Специализированной секции, которая состоится 21–24 апреля 2015 года.

Предлагаемые изменения к стандарту ЕЭК ООН на цитрусовые FFV-14

I. Определение продукта¹

Положения настоящего стандарта распространяются на следующие разновидности (культурные сорта) классифицируемых в качестве "цитрусовых" плодов, поставляемые потребителям в свежем виде; цитрусовые, предназначенные для промышленной переработки, исключаются:

- лимоны, полученные от *Citrus limon* (L.) Burm. f. **и их гибридов**;
- персидские лаймы, полученные от *Citrus latifolia* (Yu. Tanaka) Tanaka, которые представляют собой крупноплодные кислые лаймы, известные также как Bearss, Persian, Tahiti, и их гибридов;
- мексиканские лаймы, полученные от *Citrus aurantifolia* (Christm.) Swingle, также известные как основные лаймы и кислые лаймы, и их гибридов;
- индийские сладкие лимоны, палестинские сладкие лимоны, полученные от *Citrus limettoides* Tanaka;
- мандарины (*Citrus reticulata* Blanco), включая уншиу (*Citrus unshiu* Marcow.), клементины (*Citrus clementina* hort. ex Tanaka), обычные мандарины (*Citrus deliciosa* Ten.) and танжерины (*Citrus tangerina* hort.ex Tanaka), полученные от этих сортов и их гибридов;
- апельсины, полученные от *Citrus sinensis* (L.) Osbeck **и их гибридов**;
- грейпфруты, полученные от *Citrus paradisi* Macfad. и их гибридов;
- пампельмусы или пумело, полученные от *Citrus maxima* (Burm.) Merr. и их гибридов.

¹ Вся информация о ботанических названиях заимствована из базы данных GRIN.
См. www.ars-grin.gov.

VI. Положения, касающиеся маркировки

На каждой упаковке² четким и нестираемым шрифтом должны наноситься следующие данные, сгруппированные на одной стороне и видимые снаружи.

В. Характер продукта

- Общепринятое название разновидности³:
 - если продукт не виден снаружи, должно указываться общепринятое название разновидности;
 - если продукт виден снаружи, указание общепринятого названия разновидности является не обязательным, а факультативным⁴.
- "Смесь плодов цитрусовых" или эквивалентное название и общепринятые названия различных разновидностей в случае смеси плодов цитрусовых явно различных разновидностей.
- В случае апельсинов: необходимо указывать название сорта или сортовой группы⁵.
- В случае мандаринов:
 - в случае уншиу: необходимо указывать название сортовой группы, например "Уншиу". Указание названия сорта является факультативным⁶;
 - в случае клементинов: необходимо указывать название сортовой группы, например "Клементины". Указание названия сорта является факультативным⁷:
 - "с косточками" для клементинов, содержащих более 10 косточек на плод;
 - "без косточек" (факультативно)⁸;
 - в случае всех остальных мандаринов и их гибридов "Мандарины" или "Танжерин", а также название сорта (или указание названия сорта должно носить факультативный характер?)
- В случае грейпфрутов и их гибридов: указание "розовые" или "красные", в соответствующих случаях. Указание названия сорта является факультативным.

² Эти положения о маркировке не применимы к потребительским упаковкам, содержащимся в упаковках.

³ Например: "Апельсины", "Лимоны", "Лаймы", "Грейпфруты", "Пампельмусы", "Мандарины", "Танжерин", "Клементины", "Уншиу" и т.д.

⁴ Замечание Ш. Барри — "...нам следует отказаться от этих двух вариантов и использовать только следующий вариант: "Независимо от того, виден или не виден продукт снаружи, должно указываться общепринятое название разновидности".

⁵ Например: "Навель", "Валенсия", "Сангвинелло", "Тарокко" и т.д.

⁶ Например, указание "Овари-уншиу" является факультативным.

⁷ Например, указание "Клементин Нулес" является факультативным.

⁸ Плоды бескосточковых цитрусовых иногда могут содержать косточки.

- В случае пампельмусов и их гибридов: указание "розовые" или "красные", в соответствующих случаях. **Указание названия сорта является факультативным.**
 - В случае лимонов: следует указывать общепринятое название разновидности, например "Лимоны". **Указание названия сорта является факультативным.**
 - В случае лаймов: следует указывать общепринятое название разновидности, например "Лаймы". **Указание названия сорта является факультативным.**
 - **Название сорта может быть заменено синонимом.**
-